
1st Session, 58th Legislature
New Brunswick
63-64 Elizabeth II, 2014-2015

1^{re} session, 58^e législature
Nouveau-Brunswick
63-64 Elizabeth II, 2014-2015

BILL

3

**An Act to Amend the
Employment Standards Act**

Read first time: December 4, 2014

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. FRANCINE LANDRY

PROJET DE LOI

3

**Loi modifiant la
Loi sur les normes d'emploi**

Première lecture : le 4 décembre 2014

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. FRANCINE LANDRY

2014

BILL 3

PROJET DE LOI 3

**An Act to Amend the
Employment Standards Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les normes d'emploi**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Subsection 9(1) of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

1 *Le paragraphe 9(1) de la Loi sur les normes d'emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

(a) fix the amount of the minimum wage or specify the manner in which the minimum wage is to be determined for all employees or for any category of employees in any industry, business, trade or occupation;

a) fixer le montant du salaire minimum à verser à tous les salariés ou à une catégorie donnée de salariés dans une industrie, une activité commerciale, un métier ou une profession ou préciser les modalités de détermination du salaire minimum;

2 *Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:*

2 *L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

10(1) Every two years after December 31, 2014, the Minister shall complete a review of the amount of the minimum wage, the manner in which minimum wage is determined and the timeline for any changes to it.

10(1) À partir du 31 décembre 2014, le ministre procède à un examen biennal portant à la fois sur le montant du salaire minimum, les modalités de détermination du salaire minimum et le calendrier pour y apporter des changements.

10(2) In conducting a review under subsection (1), the Minister shall

10(2) Dans cet examen :

(a) consider the social and economic effects of minimum wage rates in the province, including

a) il tient compte des retombées socioéconomiques des taux de salaire minimum dans la province, entre autres :

(i) data respecting the demographics of employees earning minimum wage, including age and gender,

(ii) any cost of living increase since any previous order or regulation, with respect to the cost to an employee of purchasing the necessities of life, including but not limited to housing, food, clothing, transportation and health care and supplies, and

(iii) economic conditions within the province; and

(b) consult with representatives of employers and employees, and any other person the Minister considers appropriate.

3 *The heading “MINIMUM WAGE BOARD” preceding section 46 of the Act is repealed.*

4 *Section 46 of the Act is repealed.*

5 *Section 47 of the Act is repealed.*

6 *Section 48 of the Act is repealed.*

7 *Section 49 of the Act is repealed.*

8 *Section 60 of the Act is amended*

(a) *in subsection (3) by striking out “Minimum Wage Board, the”;*

(b) *in subsection (4) by striking out “the Minimum Wage Board,”.*

9 *Paragraph 82(b) of the Act is amended by striking out “, the Minimum Wage Board”.*

Transitional Provisions

10(1) *The Minimum Wage Board is terminated.*

10(2) *All appointments or designations of persons as chairman or members of the Minimum Wage Board are revoked.*

10(3) *All contracts, agreements or orders relating to allowances, fees, salaries, expenses, compensation and remuneration to be paid to the chairman or members of the Minimum Wage Board are null and void.*

(i) des données démographiques concernant les salariés rémunérés au salaire minimum, y compris leur âge et leur sexe,

(ii) de toute augmentation du coût de la vie depuis le dernier décret ou règlement, à savoir le prix d'achat, pour un salarié, des nécessités de la vie, notamment le prix du logement, de la nourriture, des vêtements, du transport, des soins de santé et des fournitures médicales,

(iii) de la situation économique dans la province;

b) il consulte les représentants des employeurs et des salariés ainsi que toute autre personne jugée nécessaire.

3 *La rubrique « LA COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM » qui précède l'article 46 de la Loi est abrogée.*

4 *Est abrogé l'article 46 de la Loi.*

5 *Est abrogé l'article 47 de la Loi.*

6 *Est abrogé l'article 48 de la Loi.*

7 *Est abrogé l'article 49 de la Loi.*

8 *L'article 60 est modifié*

a) *au paragraphe (3), par la suppression de « Commission du salaire minimum, la »;*

b) *au paragraphe (4), par la suppression de « la Commission du salaire minimum, ».*

9 *L'alinéa 82b) de la Loi est modifié par la suppression de « , à la Commission du salaire minimum ».*

Dispositions transitoires

10(1) *La Commission du salaire minimum est abolie.*

10(2) *Sont révoquées toutes les nominations ou désignations de personnes à titre de président ou de membres de la Commission du salaire minimum.*

10(3) *Sont nuls et nonavenus les contrats, les ententes ou les décrets portant sur les allocations, les frais, les salaires, les dépenses, les rémunérations et les*

10(4) Despite the provisions of a contract, agreement or order, no allowance, fee, salary, expenses, compensation or remuneration shall be paid to the chairman or members of the Minimum Wage Board.

10(5) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister or the Crown in right of the Province as a result of the termination of the Minimum Wage Board under subsection (1) or the revocation of appointments or designations under subsection (2).

indemnités à verser au président ou aux membres de la Commission du salaire minimum.

10(4) Par dérogation aux dispositions de tout contrat, de toute entente ou de tout décret, il est interdit de verser au président ou aux membres de la Commission du salaire minimum des allocations, des frais, des salaires, des remboursements de dépenses, des rémunérations ou des indemnités.

10(5) Bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action, de requête ou autre instance le ministre ou la Couronne du chef de la province par suite de l'abolition de la Commission du salaire minimum prévue au paragraphe (1) ou de la révocation des nominations ou des désignations prévue au paragraphe (2).